

JK: 271.026-23/2015.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2015. december 01. napján 15.00 órai** kezdettel tartott testületi üléséről Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet Tárgyalójában.

**Jelen vannak:**

- Fekete Dénes elnök, Feledy Péter József elnökhelyettes, Fekete Gábor testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: dr. Tanner Éva jogi ügyintéző, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző

**Meghívott:** Szabó István

**Fekete Dénes elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit.  
Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Feledy Pétert javasolja.

**A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és a jegyzőkönyv vezetésével Sipos Melindát, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával Feledy Pétert bízta meg.**

**Fekete Dénes elnök:** Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat. Kérdezi, hogy van-e javaslat az ülés napirendjével kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal a meghívó szerinti napirendet elfogadta.**

**Napirendi pontok:**

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**  
Előterjesztő: Elnök
2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Leltározási Bizottságának létrehozására**  
Előterjesztő: Elnök
3. **Javaslat a két testületi ülés között végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
4. **Javaslat a 2015. év végi eseményekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**  
Előterjesztő: Elnök

**5. Javaslat a 2016. év programtervezetének elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**6. Javaslat a miskolci Minorita templom támogatásának elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**7. Egyebek**

**1. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**

**Fekete Dénes elnök:** A Testület 2015 februárjában fogadta el a 2015. évi költségvetését, melyet negyedévente módosítanak a bevételi források figyelembevételével, jelenleg a III. negyedéves költségvetés módosításáról van szó. Az előterjesztést a szokott módon mindenki előzetesen elektronikus formában megkapta, megismerhette, így annak részletes ismertetésétől eltekint. Kiegészítésként elmondja, hogy a 2.300.000 forint bevételük felhasználása 55%-os, jelenleg rendelkezésükre áll 1.039.712 forint. Év végi várható kiadásai 400-420 ezer forint, tehát jövő évre 600.000 forintot fognak átvinni.

**Feledy Péter:** Kérdése, hogy a maradványt át lehet vinni jövő évre?

**Fekete Dénes elnök:** Át lehet vinni.

Tájékoztatásként elmondja, hogy a jövő évi költségvetésben a Kormány 8 milliárd forinttal megemelte a nemzetiségek támogatását. A részleteket még nem ismeri.

Kérdezi képviselőtársait, hogy a napirenddel kapcsolatban van-e kérdésük, észrevételük. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

**A Testület 3 igen szavazattal, egyhangúan elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-25/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-3/2015. (II.24.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2015. évi módosított költségvetését

	<b>2.195 E Ft</b>	<b>Költségvetési bevétellel</b>
	<b>2.336 E Ft</b>	<b>Költségvetési kiadással</b>
	<b>141 E Ft</b>	<b>Költségvetési egyenleggel</b>
<b>Ebből:</b>	<b>141 E Ft</b>	<b>működési egyenleggel</b>

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételevel 141 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.  
A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.  
A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.  
A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2015. december 02. napján lép hatályba.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

## 1. melléklet L-25/2015. (XII.01.) határozathoz

### BEVÉTELEK

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Bevételi jogcím	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>		
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása		
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása		
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása		
1.5.	Egyéb támogatás		
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>1 460</b>	<b>2 195</b>
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>		
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>		
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>		
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+...+7)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 195</b>
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>		<b>141</b>
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről		
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése		
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele		141
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.5.	Betétek megszüntetése		
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>		
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)</b>		<b>141</b>
<b>12.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>

### KIADÁSOK

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>
1.1.	Személyi juttatások	200	200
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások	1 200	2 076
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	60	60
<b>2.</b>	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3.</b>	<b>Tartalékok (3.1.+3.2.)</b>		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)</b>		
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>

**2. melléklet L-25/2015. (XII.01.) határozathoz**

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

*Ezer forintban*

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3.	4.	5.	6.	7.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai			Személyi juttatások	200	200
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 460	2 195	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
3.	Működési bevételek			Dologi kiadások	1 200	2 076
4.	Működési célú átvett pénzeszközök			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.				Egyéb működési célú kiadások	60	60
6.				Tartalékok		
7.				Költségvetési szervek finanszírozása		
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
<b>13.</b>	<b>Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 195</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18.)		141	Értékpapír vásárlása, visszavásárlása		
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele		141	Likviditási célú hitelek törlesztése		
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele			Rövid lejáratú hitelek törlesztése		
17.	Betét visszavonásából származó bevétel			Hosszú lejáratú hitelek törlesztése		
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek			Kölesön törlesztése		
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)			Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása		
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele			Betét elhelyezése		
21.	Értékpapírok bevételei					
<b>22.</b>	<b>Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)</b>		<b>141</b>	<b>Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)</b>		
<b>23.</b>	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>
<b>24.</b>	<b>Költségvetési hiány:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Költségvetési többlet:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>25.</b>	<b>Tárgyévi hiány:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Tárgyévi többlet:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

### 3. melléklet L-25/2015. (XII.01.) határozathoz

Megnevezés	Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése			
<i>Ezer forintban !</i>			
Száma	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Modosított előirányzat
1	2	3	4
<b>Bevételek</b>			
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>		
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása		
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása		
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása		
1.5.	Egyéb támogatás		
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>1 460</b>	<b>2 195</b>
2.1.	- Állami támogatás	380	380
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása	1 080	1 080
2.3.	- Feladat alapú támogatás		735
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>		
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>		
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>		
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 195</b>
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>		<b>141</b>
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről		
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése		
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele		141
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.5.	Betétek megszüntetése		
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>		
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)</b>		<b>141</b>
<b>12.</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>

<b>Kiadások</b>			
1.	Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)	1 460	2 336
1.1.	Személyi juttatások	200	200
1.1.1.	Kiküldetési költségterítés	200	200
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások	1 200	2 076
1.3.1.	Irodafenntartás költsége	200	200
1.3.2.	Lengyel Magyar Barátság Napja	70	120
1.3.3.	Országos Szent László Nap	80	93
1.3.4.	Ó-haza látogatás	250	506
1.3.5.	Derenki Búcsú	100	100
1.3.6.	Bialkai Búcsú	150	250
1.3.7.	Romek emlékmű koszorúzása	10	10
1.3.8.	Adventi zárándoklat Zakopane-ba	150	200
1.3.9.	Lengyel Karácsony	110	200
1.3.10.	Lengyel Filmhét		100
1.3.11.	Parkoló bérlet	80	80
1.3.12.	Egyéb rendezvény		217
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	60	60
1.5.1.	Szadvárért Baráti Kör	30	30
1.5.2.	Derenki Szövetség	30	30
<b>2.</b>	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>		
2.1.	Beruházások		
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3.</b>	<b>Tartalékok</b>		
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)</b>		
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
5.3.	Irányító szervi (önkormányzati) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)		
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 336</b>

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)	0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)	0	0

**4. melléklet L-25/2015. (XII.01.) határozathoz**

**Előirányzat-felhasználási terv  
2015. évre**

*Ezer forintban*

Sor- szám	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szept.	Okt.	Nov.	Dec.	Összesen:
1.	<b>Bevételek</b>													
2.	Önkormányzat működési támogatása													
3.	Működési célú támogatás ÁH-on belül			380	1 447				368					2 195
4.	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belül													
5.	Működési bevételek													
6.	Felhalmozási bevételek													
7.	Működési célú átvett pénzeszközök													
8.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök													
9.	Finanszírozási bevételek						141							141
10.	<b>Bevételek összesen:</b>			<b>380</b>	<b>1 447</b>		<b>141</b>		<b>368</b>					<b>2 336</b>
11.	<b>Kiadások</b>													
12.	Személyi juttatások					5		10			62	62	61	200
13.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó													
14.	Dologi kiadások	90	10		127	22	7	241		526	351	351	351	2 076
15.	Ellátottak pénzbeli juttatásai													
16.	Egyéb működési célú kiadások									60				60
17.	Beruházások													
18.	Felújítások													
19.	Egyéb felhalmozási kiadások													
20.	Tartalékok													
21.	Költségvetési szervek finanszírozása													
22.	Finanszírozási kiadások													
23.	<b>Kiadások összesen:</b>	<b>90</b>	<b>10</b>		<b>127</b>	<b>27</b>	<b>7</b>	<b>251</b>		<b>526</b>	<b>473</b>	<b>413</b>	<b>412</b>	<b>2 336</b>
24.	<b>Egyenleg</b>	<b>-90</b>	<b>-10</b>	<b>380</b>	<b>1 320</b>	<b>-27</b>	<b>134</b>	<b>-251</b>	<b>368</b>	<b>-526</b>	<b>-473</b>	<b>-413</b>	<b>-412</b>	

## **2. napirendi pont: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Leltározási Bizottságának létrehozására**

**Fekete Dénes elnök:** Eddig Önkormányzatuknál egy Selejtezési Bizottság működött, amelynek volt is az idén feladata. A Hivatal Belső Ellenőrzési Osztálya által tett észrevételre megfogalmazott Intézkedési Tervben Leltározási Bizottság létrehozása is szerepel, ennek tesznek most eleget. Elnöknek javasolja Feledy Péter urat, tagoknak pedig Fekete Dénest és Fekete Gábort. Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdésük, észrevételük. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli határozati javaslatot a Leltározási Bizottság létrehozásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-26/2015. (XII.01.) határozata:**

#### **Tárgy: Leltározási Bizottság létrehozása**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Lengyel Leltározási Bizottság létrehozására vonatkozó szóbeli előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. december 01. napjával Leltározási Bizottságot hoz létre.

A Leltározási Bizottság elnöke: Feledy Péter

A Leltározási Bizottság tagjai: Fekete Gábor és Fekete Dénes

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:** azonnal

## **3. napirendi pont: Javaslat a két testületi ülés között végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** A napirend kapcsán írásban tájékoztatta képviselőtársait, tételesen ismerteti programjait. Elmondja, hogy a legutóbbi ülésük 2015. szeptember 22-én volt, azóta 13 rendezvényen vettek részt és képviselték önkormányzatukat. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés az írásbeli beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az írásbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-27/2015. (XII.01.) határozata:**

#### **Tárgy: Beszámoló az őszi időszak eseményeiről**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. szeptember-november hónap programjairól, rendezvényeiről szóló beszámolót megismerte.



2. A Képviselő-testület a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**L-27/2015. (XII.01.) határozat melléklete**

***Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat  
által végzett feladatok  
2015. szeptember-november***

- szeptember 25-én a Békéscsabai Lengyel Önkormányzat 40 fős csoportjának a fogadása a Polgármesteri Hivatalban, tájékoztató, majd a Katyn-i emléktábla megkoszorúzása – Bárcziné Sowa Halina részvételével,
- október 2-4. között a megye lengyel nemzetiségi önkormányzataival együtt - 12 fő Miskolci Lengyel Önkormányzattól - részvétel a Bialkai búcsún,
- október 6-án 3 fővel részvétel a Miskolci Szlovák Önkormányzat programján, Bükkszentlászlón, ahol kopjafaállítás volt Bozena Nemcova írónőnek,
- október 23-án 4 fővel koszorúzás a Romek emlékoszlopnál, majd délután mécesgyűjtás a Hősök terén a központi ünnepségen, utána a Miskolci Nemzeti Színház díszelőadásán részvétel,
- október 26-án 3 fővel részvétel a Bolgár Önkormányzat koszorúzásán a Bulgárföldi Iskolánál,
- november 1-jén a szirmai görög-katolikus templomban a Ruszin Önkormányzat ikon átadó és felszentelő rendezvényén részvétel,
- november 4-én a Hősök temetőjében koszorúzás, majd az ökumenikus istentiszteleten történő részvétel a Deszkatemplomban,
- november 9-11. között rendezték meg a Cinemis Nonprofit Kft.-vel közösen a XV. Lengyel Filmnapokat a Művészetek Házában. A megnyitón beszédet mondott Kiss Gábor alpolgármester úr. Az élet peremén, a Zárt rendszer és az Ida című lengyel filmek kerültek bemutatásra,
- november 14-én a Görög Önkormányzat rendezvényén képviseltették magukat a Karacs Teréz Leánykollégiumban,
- november 21-én 12 fővel voltak jelen a Bolgár Önkormányzat által a Művészetek Házában szervezett népzenei, néptáncos rendezvényen,
- november 21-én a Bárcti házaspár részt vett a Múcsonyi Lengyel Önkormányzat András napi bálján.

**Fekete Dénes elnök:** Folyamatban lévő ügyük még – ami 2016-ra is átnyúlik – a Derenk Szövetség végelszámolásával kapcsolatos feladatok elvégzése. Ezen felül a II. Rákóczi Ferenc Megyei Könyvtár számára átadásra kerültek a könyvek, jelenleg ezek katalogizálása folyik.

**Feledy Péter:** Nagyon jónak tartja programjaikat, és megjegyzi, hogy valóban nem elég dolgozni, azt be is kell mutatni.

**Fekete Dénes elnök:** Október 2–4. között utaztak el Lengyelországba, hogy részt vegyenek a Bialkai búcsún. Az eseményről írásbeli beszámolót készített, amelynek tartalmát a Testület tagjai korábban is megismerték.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az írásbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-28/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy:** Bialkai búcsú 2015.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. október 2–4. között részt vett a Bialkai búcsún, a rendezvényeiről szóló beszámolót megismerte.
2. A Képviselő-testület a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi/*

**Fekete Dénes elnök:** Október 23-án koszorúzásokon vettek részt a Romek emlékoszlopnál, majd a központi ünnepség keretén belül a Hősök terén, ezt követően pedig díszelőadást tekintettek meg a Miskolc Nemzeti Színházban. Az eseményről írásbeli beszámolót készített, amelynek tartalmát a Testület tagjai korábban is megismerték.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az írásbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-29/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy:** Október 23-i programokon történő részvétel Miskolcon

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. október 23-i Nemzeti Ünneppel alkalmából leróta tiszteletét a Romek emlékoszlopnál, valamint a Hősök terén, a rendezvényekről szóló beszámolót megismerte.
2. A Képviselő-testület a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi/*

**Fekete Dénes elnök:** November 2-án Halottak Napja alkalmából koszorúztak több helyszínen is. A Kolera temetőben Pfliegler Péter alpolgármester úr avatott fel emléktáblát, valamint a Doni kopjafánál a ruszinokkal közösen koszorúztak. Az eseményről írásbeli beszámolót készített, amelynek tartalmát a Testület tagjai korábban is megismerték.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az írásbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-30/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy:** Halottak napi megemlékezésről szóló beszámoló

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. november 2-án Halottak Napja alkalmából leróta tiszteletét a Doni emlékoszlopnál, valamint részt vett a Kolera temetőben lévő emléktábla avatásán, a rendezvényekről szóló beszámolót megismerte.
2. A Képviselő-testület a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi/*

**Fekete Dénes elnök:** November 9–11. között rendezték meg a XV. Lengyel Filmnapokat. Helyszínül a Művészetek Háza Béke Art-moziterme szolgált. A három nap alatt három filmet mutattak be: „Az élet peremén”, „Ida” és a „Zárt rendszer” című alkotásokat. Az eseményről írásbeli beszámolót készített, amelynek tartalmát a Testület tagjai korábban is megismerték. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az írásbeli beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-31/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy:** XV. Lengyel Filmnapokról beszámoló

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. november 9–11. között szervezte meg a XV. Lengyel Filmnapot a miskolci Művészetek Háza Béke Art-mozitermében.
2. A Képviselő-testület a rendezvényről szóló beszámolót megismerte, a határozat melléklete alapján annak tartalmát elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi/*

**Feledy Péter:** Tájékoztatja a Testületet, hogy november 22-én Bárcziné Sowa Halinával a Párizsi események kapcsán rótták le tiszteletüket.

**Fekete Dénes elnök:** Köszöni a tájékoztatást, és azt is, hogy képviselték a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatot jelenlétükkel.

#### 4. napirendi pont: Javaslat a 2015. év végi eseményekkel kapcsolatos döntések meghozatalára

**Fekete Dénes elnök:** December 5-én Zakopanéba Adventi kirándulást szerveznek 20 fő számára. Folyamatban van a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat öt éves munkáját bemutató DVD elkészítése. December 12. napjára szervezi a Lengyel Karácsony című évváró rendezvényt az Avasi Sörházban. December közepén részt vesznek a Miskolci Önkormányzat által szervezett Nemzetiségek Napján a Polgármesteri Hivatalban. A Minorita templom helyreállítására felajánlott pénzüsszeg kapcsán a megállapodás elkészítése, aláírása, majd a pénz átutalása történik. A Derenk Szövetség felszámolásával kapcsolatos feladatok elvégzése is zajlik. Az eseményekről írásbeli beszámolót készített, amelynek tartalmát a Testület tagjai korábban is megismerték.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a beszámolóval kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

#### Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-32/2015. (XII.01.) határozata:

**Tárgy: 2015. év végi események**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. év végi eseményekről, programokról szóló beszámolót megismerte, annak tartalmát elfogadja az alábbiak szerint:

- december 5. Adventi kirándulás Zakopanéba 20 fővel,
- a Miskolci Lengyel Önkormányzat elmúlt 5 évét bemutató DVD elkészítése,
- december 12-én "Lengyel karácsony" című évváró rendezvény lebonyolítása az Avasi Sörházban,
- december 15-én részvétel a Polgármesteri Hivatalban a Nemzetiségek Napján,
- a Minorita templom helyreállítására felajánlott pénzüsszegegről a megállapodás elkészítése, aláírása, a pénz átutalása,
- a Derenk Szövetség felszámolásával kapcsolatos feladatok elvégzése.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

#### 5. napirendi pont: Javaslat a 2016. év programtervezetének elfogadására

**Fekete Dénes elnök:** A Képviselő-testület tagjai a programtervezetet korábban megkapták, annak tartalmát megismerhették. Jövő évben is alapvetően azokat a feladatokat fogják végrehajtani, amiket korábban is, tekintettel az országos, megyei és városi programokra is. Kérdezi, hogy van-e észrevétel, javaslat.

**Feledy Péter:** Lehetőségként veti fel, hogy Észak-Lengyelországba, Gdanskba is elutazhatnának, ha van rá igény.

**Fekete Dénes elnök:** Nyárra már terveztek egy kirándulást Lengyelországba. Az északi út – a távolság figyelembevételével – nagyobb költséggel járna, jól át kell gondolni. Támogatókat, szponzorokat kell szerezni. Meg fogják vizsgálni a lehetőségeket.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az írásbeli javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az írásbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-33/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy: 2016. évi fő feladatok, programok**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. évi programtervezetet a határozat melléklete alapján elfogadja.

A Testület felhatalmazza a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elnökét, hogy a 2016. évi elfogadott programtervezetében meghatározottaktól eltérhet.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**L-33/2015. (XII.01.) határozat melléklete**

***Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat  
fő feladatai 2016. év***

A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2016. évre a következő fő feladatokat határozza meg:

- működőképesség biztosítása, testületi ülések megtartása, tervezett programok realizálása,
- a 90 éves Feledi Gyuláné köszöntése,
- együttműködési megállapodás megkötése a Miskolci Avasi Gimnáziummal,
- márciusban részvétel a Lengyel- Magyar Barátság Napján Budapesten,
- áprilisban Katýn-i megemlékezés a Minorita templomban,
- június 27. részvétel az Országos Szent László Napon,
- nyáron 3 napos kirándulás szervezése Dél-Lengyelországba, vagy látogatás a Békéscsabai Lengyel Önkormányzatnál,
- július 26. részvétel a Derenki búcsún,
- szeptemberben részvétel a Bialkai búcsún,
- október 23-án koszorúzás a Romek emlékoszlopnál,
- novemberben a XVI. Lengyel Filmnapok megrendezése,
- közmeghallgatás november hónapban,
- december 05. Adventi kirándulás Zakopanéba,
- decemberben Lengyel karácsony, valamint megemlékezés a Nemzetiségek Napjáról.

A Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat általi támogatások:

- Derenk Szövetség,
- Szádvárért Baráti Kör,
- Szent II. János Pál készülő szobra.

**6. napirendi pont: Javaslat a miskolci Minorita templom támogatásának elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** Tájékoztatásul elmondja, hogy 2015 augusztusában sajnálatos tüzeset történt a Minorita templom sekrestyéjében. A füst beette magát a templom belsejébe, szennyezte a falakat, képeket, szobrokat. A miskolci lengyelségnek számtalan emléke kötődik a templomhoz, melyeket tételesen is ismertet. Ezen gondolatok jegyében javasolja a képviselő-testületnek, hogy szavazzanak meg a helyreállítás támogatására 30 ezer forintot.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs.

Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-34/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy: Minorita templom támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt arról, hogy a Miskolci Nagyboldogasszony Minorita Plébániát a Minorita templom helyreállítása kapcsán 30.000,- /azaz Harmincezer/ forint összegű támogatásban részesíti.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére és a szerződés aláírására.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**6. napirendi pont: Egyebek**

**Fekete Dénes elnök:** 2015. december 12-én tartják az Avasi Sörházban a Lengyel Karácsony rendezvényüket. 50 fővel tervezik megszervezni, aminek költsége 200 ezer forint, megjegyzi, hogy előzetesen három helyről kért árajánlatot. Körülbelül egy órás lesz a kulturális program, felolvasások lesznek magyar és lengyel nyelven, majd a gyermekekhez megérkezik a Mikulás. Lesz ima is magyarul és lengyelül, ostyatörés és jókívánságok mondása, melyet vacsora követ. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-35/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy: Lengyel Karácsony rendezvény megszervezése az Avasi Sörházban**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2015. december 12. napján Lengyel Karácsonyt rendez a miskolci Avasi Sörházban.
2. A rendezvény költségeire 200.000,- /azaz Kétszázezer/ forint összeget enged felhasználni a 2015. évi költségvetés terhére.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a rendezvénnyel kapcsolatos további intézkedések megtételére.

<b><u>Felelős:</u></b>	Elnök
<b><u>Végrehajtásért felelős:</u></b>	Gazdálkodási Kabinet
<b><u>Határidő:</u></b>	azonnal

**Feledy Péter:** A miskolci Nemzetiségek Napja felől érdeklődik.

**Fekete Dénes elnök:** December 17-én lesz a Polgármesteri Hivatal Dísztermében.

**Sipos Melinda:** Tudomása szerint még nincs meg a pontos dátum, még egyeztet a Kolléganő.

**Fekete Dénes elnök:** Köszöni a tájékoztatást.

A Nemzetiségek Napja alkalmából Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata, közösen a nemzetiségi önkormányzatok elnökeivel elismerésben részesít tagjai közül egy-egy főt, akik munkájukkal hozzájárultak saját közösségük és Miskolc Város építéséhez. Javaslat, hogy határozat formájában is hagyják jóvá, hogy a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat jelöltje Csiszár Adrienn tanárnő legyen. Ő az egyik fő szervezője a lengyel–magyar barátság napi rendezvényeknek.

Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, kérdés a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a szóbeli javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-36/2015. (XII.01.) határozata:**

**Tárgy:** Nemzetiségek napja – Miskolc

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015 decemberében részt vesz Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata által szervezett Nemzetiségi Nap rendezvényen.

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a Nemzetiségi Nap alkalmából díjazottnak Csiszár Adrienn tanárnőt jelöli.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Megkérdezi van-e témajavaslat, észrevétel az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a részvételt. Az ülést 15 óra 45 perckor bezárja.

**K.m.f.**

**Fekete Dénes**  
elnök

**Feledy Péter**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**dr. Tanner Éva**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző